

**РЕАЛИЗАЦИЯ СОВМЕСТНЫХ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ
ПОДГОТОВКИ БУДУЩЕГО ПЕДАГОГА:
СПЕЦИФИКА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА**

**IMPLEMENTATION OF JOINT
EDUCATIONAL PROGRAMS
FOR THE TRAINING OF FUTURE
EDUCATORS: THE SPECIFICS
OF THE ORGANIZATION
OF THE EDUCATIONAL PROCESS**

Т. Е. Тумовец / T. Tsitavets

*Белорусский государственный педагогический
университет имени Максима Танка,
Минск, Республика Беларусь*

В статье обосновывается важность адаптации содержания учебных дисциплин к когнитивным, ментальным и языковым особенностям студентов университета-партнера при реализации совместных образовательных программ подготовки будущего педагога. Раскрываются этапы адаптации учебного материала для студентов университета-партнера с учетом кросс-культурных различий. Описаны формы образовательной работы со студентами, позволяющие усилить развивающий потенциал междууниверситетского партнерства.

The article substantiates the importance of adapting the content of academic disciplines to the cognitive, mental and linguistic characteristics of students of the partner university in the implementation of joint educational programs for the training of future teachers. The stages of adaptation of educational material for students of the partner university, taking into account cross-cultural differences, are revealed. The forms of educational work with students that allow strengthening the developing potential of interuniversity partnership are described.

Ключевые слова: совместная образовательная программа; кросс-культурные различия; виртуальная дискуссионная площадка.

Keywords: joint educational program; cross-cultural differences; virtual discussion platform.

Большую роль в совершенствовании качества профессионального образования играют совместные образовательные программы, в рамках которых активизируется трансфер профессиональных знаний, организуется проведение совместных научных исследований, осуществляется взаимообмен опытом по формированию у студентов ключевых управленческих, исследовательских и проектных компетенций, функционирует многомерная система коммуникаций по проблемам адаптации и социализации человека в современном мире.

В системе профессиональной подготовки будущего педагога организация образовательного процесса обучающихся по совместной образовательной программе имеет свои особенности, которые необходимо учитывать при проведении лекционных и практических занятий.

Так, материал лекционных и практических занятий по любой учебной дисциплине должен адаптироваться к когнитивным, ментальным, языковым особенностям студентов университета-партнера. При работе со студентами университета-партнера в образовательном процессе на постоянной основе может использоваться диагностическое оценивание – диагностика готовности студентов к освоению каждой новой темы как в плане имеющихся у них представлений по данной теме, так и в плане уровня владения ключевыми понятиями, лежащими в основе темы. Такая диагностика проводится в форме мини-беседы со студентами в начале занятия (лекции), дискуссии по просмотренному фрагменту видеоматериала или мини-теста. Задачам адаптации содержания учебных дисциплин к когнитивным особенностям студентов способствует также кумулятивность изложения учебного материала, при которой в каждом следующем по счету учебном задании или в каждой новой теме имплицитно представлены практические умения, отработанные в ходе освоения предыдущего занятия.

Учитывая некоторый языковой барьер студентов университета-партнера, при изложении учебного материала должны практиковаться лаконичность, использование метафор, наличие резюме по каждой рассмотренной теме, обилие наглядного материала и средств визуализации, постоянное обращение студентов к глоссарию по учебной дисциплине. Кроме того, при управлении работой студентов в межсессионный период им предлагаются не только списки источников рекомендуемой литературы, но аннотации и резюме по каждому источнику, краткая квинтэссенция каждого блока, предложенного им для изучения материала.

Процесс адаптации учебного материала для студентов университета-партнера с учетом кросскультурных различий рекомендуется осуществлять в три этапа.

1. Проверка материала на структурную эквивалентность. Она предполагает ответ на вопрос «обладает ли формируемое умение (качество, способность) такой же значимостью, какой оно обладает в учебной программе данного контингента обучающихся в их родной стране». В случае положительного ответа на данный вопрос учебный материал считается структурно эквивалентным для студентов университета-партнера. В случае отрицательного ответа будет необходимо внесение поправок в критерии оценки результатов с учетом более низкой значимости данного умения для обучаемого. Объясняется эта необходимость тем, что одна и та же способность играет разную роль в поведении представителей разных культур, и чем меньше эта роль, тем слабее данная способность формируется [1–2].
2. Проверка материала на контекстную эквивалентность. Зачастую в объяснительной части учебного материала или формулировке задания используются образы, которые не имеют прямого аналога в других культурах. Даже дословный перевод задания на родной язык обучаемого не позволяет ему понять материал или выполнить задание. В данной ситуации правомерен вывод о недостаточной контекстной эквивалентности учебного материала. В целях повышения последней рекомендуется замена чужеродных образов на объекты привычного

для обучаемых окружения и эквиваленты их родной культуры. В некоторых случаях адаптация предполагает введение приложения объяснительного характера, дополнительного глоссария, что позволяет минимизировать культурные отличия.

3. Проверка материала на инструментальную эквивалентность. Существует ряд умений и навыков, которые могут быть лучше развиты у носителей одной культуры, чем представителей другой. Если группа умений, которая у студентов университета-партнера развита хуже, является инструментальной (основной) хотя бы на одном из этапов работы с учебным материалом, материал считается инструментально не эквивалентным, и, возможно, потребуются вспомогательные методы и приемы развития умений, необходимых для качественного выполнения заданий.

При работе со студентами университета-партнера целесообразно делать акцент на изучение наиболее актуальных проблем, знание которых повышает их профессиональную компетентность в сфере образования и педагога-практика. Все отобранные для изучения темы должны преподаваться таким образом, чтобы так или иначе затрагивать межкультурный сравнительный анализ, сопоставление традиций воспитания и обучения, осмысление каждого педагогического явления через призму ценностей разных культур.

В процессе реализации совместной образовательной программы на учебных занятиях может использоваться метод межкультурного анализа профессиональных педагогических реалий. Он предполагает следующие этапы алгоритма работы с каждой темой: ознакомление с педагогической реалией (как объекта изучения данного раздела) в практике своей страны или региона; ознакомление с характером идентичной педагогической реалии в другой стране или регионе; выделение признаков сходства и отличий в отечественном и зарубежном (или межрегиональном) опыте, выраженном в изучаемой педагогической реалии; аксиологическая интерпретация выявленных признаков сходства в проявлении педагогической реалии в разных странах (в своей стране и стране университета-партнера), определение профессио-

нальных ценностей, которые в них заключены; аксиологическая интерпретация обнаруженных отличий в педагогических реалиях других стран (регионов) и осознанный выбор в предпочтении той или иной формы ее проявления в предстоящей профессиональной деятельности; установление взаимосвязи между характером педагогической реалии и историей, национальными (региональными) ценностями и менталитетом страны, разработка механизмов адаптации педагогической реалии из другой культуры к системе национального (регионального) управления в данной профессиональной сфере.

Большое значение в процессе обучения по совместной образовательной программе приобретает организация нового пространства для межвузовского взаимодействия, например создание виртуальных дискуссионных площадок по проблемам, изучаемым в ходе учебных дисциплин. На таких виртуальных площадках изучаемая проблема должна рассматриваться с позиции разных культур, разных научных школ и традиций в интерпретации изучаемых явлений. Например, проблема приобщения ребенка дошкольного возраста к чтению решается по-разному у разных народов и зависит от сложившихся в той или иной культуре подходов к пониманию образовательных ценностей. На виртуальной площадке студенты университетов-партнеров могут сопоставить эти разные подходы и возможно выработать новый способ решения заявленной проблемы.

В процессе проведения учебных занятий в рамках реализуемой совместной образовательной программы рекомендуется чаще привлекать студентов к проектным формам освоения учебного материала. Учебные проекты позволяют интегрировать теоретическую подготовку с практической, глубже изучить теоретические аспекты изучаемых явлений, а также реализовать междисциплинарный подход к организации обучения.

Учитывая тот факт, что реализация совместных образовательных программ часто имеет дистанционный формат, особую важность приобретает фактор мгновенной ответной реакции преподавателя на успехи и неудачи учебной деятельности. В условиях, когда прямое взаимодействие обучающего и обучаемого

невозможно, необходимы вспомогательные технические средства установления быстрого контакта, интерактивность самого учебного материала и возможность постоянной самооценки усвоения учебного материала. Отсутствие рядом находящегося преподавателя не должно вызывать «эффект откладывания» («procrastination effect»). Такой эффект успешно компенсируется демонстрацией студенту учебного плана и критериев оценивания по итогам обучения, а также четкой регламентацией времени и срока, по окончании которого обучаемый обязан предоставить то или иное задание или изучить учебный блок.

Описанные особенности организации образовательного процесса должны учитываться при разработке научно-методического обеспечения образовательного партнерства между учреждениями образования разных уровней и стран.

Список использованных источников

1. Кросс-культурная психология. Исследования и применение / Пер. с англ. – Харьков: Изд-во Гуманитарный центр, 2007. – 560 с.
2. Schraw, G. Metacognitivetheories / G. Schraw, D. Moshmann // Educational Psychology Review, N 7, 1995. Pp. 351–371.